Urschrift - Originale **Nr. 322**

(digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)

GEMEINDE TRAMIN A.D.W.
Autonome Provinz Bozen

COMUNE DI TERMENO S.S.D.V
Provincia Autonoma di Bolzano

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA MUNICIPALE

Sitzung vom - Seduta del: 21.09.2026

Uhr - ore: 16:45

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale.

Anwesend sind: / Sono presenti:

			A.E. A.G	A.U. A.I	in Fernzugang in teleconferenza
Wolfgang Oberhofer	Bürgermeister	Sindaco			
Otmar Straudi	Bürgermeisterstellvertreter	Vice-Sindaco			
Günther Geier	Gemeindereferent	Assessore			
Flora Kieser	Gemeindereferentin	Assessore			
Verena Mahlknecht	Gemeindereferentin	Assessore			
Markus Stolz	Gemeindereferent	Assessore			

Schriftführerin: / Segretaria:

Hildegard Stuppner

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

Wolfgang Oberhofer

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
Behandelt wird folgender

nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
Si tratta il seguente

GEGENSTAND

Gewährung eines Investitionsbeitrags an die Freiwillige Feuerwehr Rungg (D3 5802)

OGGETTO

Concessione di un contributo in conto capitale al Corpo dei Vigili del Fuoco volontari di Ronchi (D3 5802)

Gewährung eines Investitionsbeitrags an die Freiwillige Feuerwehr Rungg (D3 5802)

Gesehen das einheitliche Strategiedokument 2026-2028 genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 69 vom 15.12.2025;

gesehen den Haushaltsvoranschlag 2026-2028, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 70 vom 15.12.2025 und den beiliegenden Vorschau- und erläuternden Bericht;

gesehen die mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 546 vom 29.12.2025 im Sinne des Art. 8 der geltenden Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen erfolgte Genehmigung des Arbeitsplanes für das Jahr 2026 mit den darin auferlegten und festgelegten Richtlinien;

nach Einsichtnahme in das Kap. 11012.03.040100002, benannt: FF/ZIVILSCHUTZ - KAPITALZUWEISUNG FÜR BESONDERE INVESTITIONEN UND AUSSERORDENTLICHE INSTANDHALTUNGEN des Haushaltsvoranschlages 2026;

festgestellt, dass der Ansatz ist auch für folgendes zweckbestimmt:

7.680,35 Euro für den Ankauf neuer Atemschutzgeräte, einer neuen Paradeuniform und einer neuen Einsatzuniform;

gesehen das Beitragsgesuch der Freiwilligen Feuerwehr Rungg um Gewährung eines Investitionsbeitrag vom 26.11.2025, eingegangen unter Prot. Nr. 0022553 vom 26.11.2025 für den Ankauf neuer Atemschutzgeräte, einer neuen Paradeuniform und einer neuen Einsatzuniform;

festgestellt, dass sich die Gesamtausgabe auf den Betrag von 9.600,43 Euro beläuft;

gestützt auf die Verordnung über die Gewährung von Beiträgen an Körperschaften und Private, genehmigt vom Gemeinderat mit Beschluss Nr. 40 vom 26.09.2011, bestehend aus insgesamt Nr. 9 Artikeln;

festgestellt, dass sich das Ansuchen auf förderungswürdigen Sachbereiche nach Art. 2, Absatz 2 der wie oben genehmigten Verordnung bezieht die gefördert werden können und zwar:

a) gesundheitsfördernde Maßnahmen;
b) Kultur, Erziehung und Bildung;
c) Sport, Erholung und Freizeit;
d) Zivilschutz, Umwelt- und Landschaftsschutz;
e) Belange des Kultus;
f) Förderung wirtschaftsbelebender Aktivitäten;

festgestellt, dass der Antragsteller die gemäß Art. 3 der genehmigten Verordnung geforderten Voraussetzungen aufweist;

Concessione di un contributo in conto capitale al Corpo dei Vigili del Fuoco volontari di Ronchi (D3 5802)

Visto il documento unico di programmazione 2026-2028, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 69 dd. 15.12.2025;

visto il bilancio preventivo 2026-2028, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 70 del 15.12.2025, e l'allegata relazione previsionale e programmatica;

vista l'approvazione del Piano operativo per l'anno 2026 avvenuta con deliberazione della Giunta Comunale n. 546 del 29.12.2025, ai sensi dell'art. 8 del vigente Regolamento comunale di contabilità e delle direttive impartite e determinate con lo stesso;

visto il capitolo 11012.03.040100002 denominato: V.F./PROTEZ. CIVILE - TRASFERIMENTO DI CAPITALE PER INVESTIMENTI SPECIALI E MANUTENZIONI STRAORDINARIE del bilancio di previsione 2026;

constatato, che lo stanziamento è vincolato anche per il seguente scopo:

7.680,35 Euro per l'acquisto di nuovi dispositivi di protezione delle vie respiratorie, di una nuova divisa da parata e di una nuova divisa operativa;

vista la relativa domanda del Corpo dei Vigili del Fuoco volontari di Ronchi per ottenere un contributo in conto capitale dd. 26.11.2025 acclarata al no. di prot. 0022553 dd. 26.11.2025 per l'acquisto di nuovi dispositivi di protezione delle vie respiratorie, di una nuova divisa da parata e di una nuova divisa operativa;

appurato, che la spesa ammonta all'importo di 9.600,43 Euro;

visto il regolamento comunale per la concessione di contributi ad enti pubblici e soggetti privati, approvato con delibera del Consiglio Comunale no. 40 del 26.09.2011, consistente di complessivi no. 9 articoli;

constatato, che la domanda si riferisce a settori di intervento di cui all'art. 2, comma 2 del regolamento approvato di cui al comma precedente, ritenuti meritevoli di agevolazioni e precisamente:

a) attività per la salute;
b) attività culturali, educative e formative;
c) attività sportive, ricreative e di tempo libero;
d) protezione civile, tutela dell'ambiente e del paesaggio;
e) in materia di culto;
f) agevolazione di attività utili all'economia;

verificato, che il richiedente è in possesso dei requisiti richiesti ai sensi dell'art. 3 del vigente regolamento;

überprüft, dass das Ansuchen auch unter dem Aspekt des Art. 4 "Kriterien", der geltenden Verordnung, welcher folgendes bestimmt:

für die Gewährung von Beiträgen kommen folgende Kriterien im Rahmen der verfügbaren Geldmittel zur Anwendung:

- Nutzen für die örtliche Gemeinschaft
- Anzahl der Mitglieder
- Anzahl der durchgeführten Initiativen
- Möglichkeiten der Eigenfinanzierung
- Innovative Aktivitäten

festgestellt, das Ansuchen begründet ist und die vom Antragsteller abgewickelte Tätigkeit hervorgeht und ebenso der Kostenvoranschlag und der Finanzierungsplan enthalten sind;

verwiesen auf die Verpflichtung des Begünstigten, die erhaltene Beihilfe ausschließlich für den Zweck, für den sie gewährt worden ist, zu verwenden, sowie in Ankündigungen und Bekanntmachungen ausdrücklich auf die Finanzierungsbeihilfe der Gemeinde zu verweisen;

nach Einsichtnahme in das geltende Gemeindestatut;

nach Einsichtnahme in die geltende Verordnung über das Rechnungswesen der Gemeinde, sowie die Verordnung zur Regelung der Verträge;
gesehen

- das fachliche Gutachten (B2zSh2x6ee/MTK83qWW1qbBsY5WvIk0ABlj6HGKCKSA=)
- das buchhalterische Gutachten (5N8qt2yXUFB9ozWrVpD7paGiLQRjxbL0MDqj6SHAZq0=)

abgegeben gemäß Art. 185 und 187 des neuen „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, genehmigt mit R.G. Nr. 2/2018, zur Beschlussvorlage;
Einsicht genommen das R.G. Nr. 2/2018, sowie die entsprechenden Durchführungsbestimmungen;

b e s c h l i e ß t

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

mit 6 Fürstimme/n, 0 Gegenstimme/n und 0 Enthaltung/en, bei 6 anwesenden und abstimmenden Gemeindereferenten, ausgedrückt durch Handerheben in gesetzmäßiger Form:

1) der Freiwilligen Feuerwehr von Rungg für den Ankauf neuer Atemschutzgeräte, einer neuen Paradeuniform und einer neuen Einsatzuniform einen Investitionsbeitrag in Höhe von 7.680,35 Euro zu gewähren;

2) festzuhalten, dass der obengenannte Beitrag erst nach Vorlage der entsprechenden Belege über die Ausgabe liquidiert wird;

3) die entsprechende Ausgabe dem Haushaltsvoranschlag 2026, wie folgt anzulasten:

verificato la domanda pure sotto l'aspetto dell'art. 4 "criteri", del vigente regolamento che dispone quanto segue:

per la concessione di contributi si applicano nell'ambito dei mezzi finanziari disponibili i seguenti criteri:

- beneficio per la comunità locale
- numero dei membri
- numero delle iniziative svolte
- possibilità di autofinanziamento
- attività innovative

accertato, che la richiesta è motivata e che risulta l'attività svolta dal soggetto richiedente e che sono allegati il preventivo di spesa e il piano finanziario;

richiamato l'obbligo dell’agevolato di utilizzare il contributo ricevuto esclusivamente per lo scopo per il quale è stato concesso, nonché di far risultare dagli atti e mezzi con i quali effettuano pubblico annuncio e promozione delle iniziative, il concorso finanziario del Comune;

visto il vigente statuto comunale;

visto il vigente Regolamento comunale di contabilità nonché il regolamento per la disciplina dei contratti;

visto

- il parere tecnico (B2zSh2x6ee/MTK83qWW1qbBsY5WvIk0ABlj6HGKCKSA=)
- il parere contabile (5N8qt2yXUFB9ozWrVpD7paGiLQRjxbL0MDqj6SHAZq0=)

rilasciati ai sensi dell'art. 185 e 187 del nuovo “Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige” approvato con L.R. n. 2/2018, sulla proposta di deliberazione;
visto la L.R. n. 2/2018, nonché le relative norme di attuazione;

LA GIUNTA COMUNALE

d e l i b e r a

con 6 voto/i favorevole/i, 0 voto/i contraro/i e 0 astensione/i, su 6 assessori presenti e votanti, espressi per alzata di mano in forma legale:

1) di concedere al Corpo dei Vigili del Fuoco volontari di Ronchi per l’acquisto di nuovi dispositivi di protezione delle vie respiratorie, di una nuova divisa da parata e di una nuova divisa operativa un contributo in conto capitale di 7.680,35 Euro;

2) di tener presente che il suddetto contributo verrà liquidato soltanto previa esibizione dei documenti giustificativi della spesa;

3) di imputare la relativa spesa al bilancio di previsione 2026, come segue:

Jahr Anno	Verpflichtung Impegno	Kostenstelle Centro di costo		Kapitel Capitolo		Betrag Importo	Art Finanzierung Tipo finanziamento
2026	374/2026	110100	Feuerwehr/Zivilschutz	11012.03.40100	FF. TRAMIN -	7.680,35 €	2026 - Finanzierung L.G.Nr.

			Vigili fuoco/protezione civile		KAPITALZUWEISUNG FÜR ANKAUF VON AUSRÜSTUNG UND EINSATZFAHRZEUG VV.FF. TERMENO - TRASFERIMENTO DI CAPITALE PER ACQUISTO ABBIGLIAMENTO E MACCHINA DI INTERVENTO		6/1992 Art. 5-ter, Abs. 3 Buchstabe a) - Anteil 40 % 2026 - Finanziamento L.P.n. 6/1992 art. 5-ter, c. 3, lettera a) - quota 40%

Projekt Lavoro	1067	2026 - Kapitalzuweisungen 2026 - Contributi in c/capitale	CUP

4) den Begünstigten zu verpflichten, die erhaltene Beihilfe ausschließlich für den Zweck, für den sie gewährt worden ist, zu verwenden, sowie in Ankündigungen und Bekanntmachungen ausdrücklich auf die Finanzierungsbeihilfe der Gemeinde zu verweisen;

5) festzuhalten, dass bei Anwendung dieses Beschlusses die Bestimmungen, enthalten in der Gemeindeverordnung über die Gewährung von Beihilfen und wirtschaftlichen Vergünstigungen an öffentliche Körperschaften und Private eingehalten wurden, und dass jährlich im Rahmen der Stichprobenkontrollen 6% der Ansuchen überprüft werden;

Hinweis:
Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen. Betrifft die Maßnahme die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5 des gvD Nr. 104/2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

4) di impegnare l’ assegnatario di utilizzare il contributo ricevuto esclusivamente per lo scopo per il quale é stato concesso, nonché di far risultare dagli atti e mezzi con i quali effettuano pubblico annuncio e promozione delle iniziative, il contributo finanziario da parte del Comune;

5) di prendere atto che nell'adozione della presente delibera sono state osservate le disposizioni contenute nel regolamento comunale per la concessione di finanziamenti e benefici economici ed enti pubblici e soggetti privati, e che annualmente nell’ambito dei controlli a campione vengono esaminati il 6% delle richieste;

Avvertenze:
Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare un ricorso alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività di questa deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano. Se il provvedimento interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5 del D.Lgs n. 104/2010 è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

Der Vorsitzende – Il Presidente
Wolfgang Oberhofer
(digital unterschrieben – firmato digitalmente)

Letto, confermato e sottoscritto:

Die Gemeindesekretärin – La Segretaria Comunale
Hildegard Stuppner
(digital unterschrieben – firmato digitalmente)